

(D) **Drahtlose Überwachungskamera
mit 3,5 Zoll TFT-Monitor**

Bedienungsanleitung Seite 2

(F) **Caméra de vidéosurveillance sans fil
avec moniteur 3,5"**

Mode d'emploi page 9

(I) **Telecamera di videosorveglianza
senza filo con monitor TFT 3,5"**

Istruzioni per funzionamento page 24



1. Einleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Die Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt und enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise. Sollten Sie Fragen haben oder unsicher in Bezug auf die Handhabung der Geräte sein, dann holen Sie den Rat eines Fachmannes ein.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Funk-Überwachungskameraset besteht aus der Kamera VF-110K und dem Monitor VF-140M mit je einem Netzgerät. Es dient zur Überwachung von Objekten (z.B. Räumen, Tür- und Eingangsbereichen, Einfahrten) mit Bild und Ton. Die Bild- und Tonübertragung zum Empfänger erfolgt drahtlos mit einer Frequenz von 2,4 GHz.

Der Monitor mit eingebautem Empfänger ist für den Anschluss an den Video- bzw. Audioeingang eines Videomonitors, eines Fernsehgerätes oder Recorders konzipiert. Die Stromversorgung des Sets VF-140A erfolgt über die mitgelieferten Netzgeräte, angeschlossen am Netzstrom 230 V ~ AC, 50 Hz, für eine kurzzeitige mobile Überwachung kann die Kamera über Batterie betrieben werden.

Bei ausreichenden Lichtverhältnissen wird ein Farbbild von der Kamera übertragen. Wird die Umgebungsbeleuchtung zu schwach, schaltet sich automatisch die integrierte Infrarotbeleuchtung ein. Hierbei wird der Nahbereich (bis zu 5m in Innenräumen und bis zu 2m im Außenbereich) ausgeleuchtet und das Videobild schaltet für eine bessere Empfindlichkeit in den schwarz/weiß- Modus. Ist eine Überwachung bei Dunkelheit oder bei schlechten Lichtverhältnissen erwünscht, so wird eine zusätzliche Beleuchtung empfohlen.

Es können Bilder von bis zu vier drahtlosen Kameras VF-110K oder VF-100K am Monitor empfangen werden. Die Kanäle können manuell einzeln oder automatisch über eine Scan-Funktion nacheinander angewählt werden.

Die Kamera ist wetterfest (Schutzart IP44) und somit sowohl zur Überwachung von Innenräumen, als auch zur Montage an einer geschützten Stelle im Außenbereich geeignet. Das Netzgerät muss jedoch vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt werden.

Das Überwachungsset ist für den Betrieb in privaten Haushalten konzipiert. Beachten Sie die Vorschriften bezüglich Videoüberwachung in gewerblichen und öffentlichen Bereichen. Eine Videoüberwachung ersetzt nicht Ihre Sorgfalts-, Vorsorge- oder Aufsichtspflicht.

Jede andere Verwendung oder Veränderung der Geräte gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

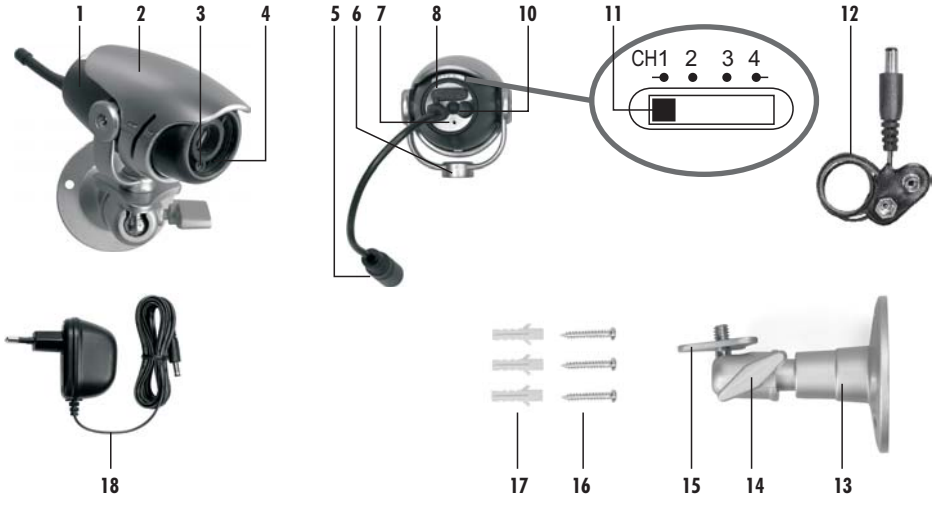
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder)

mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

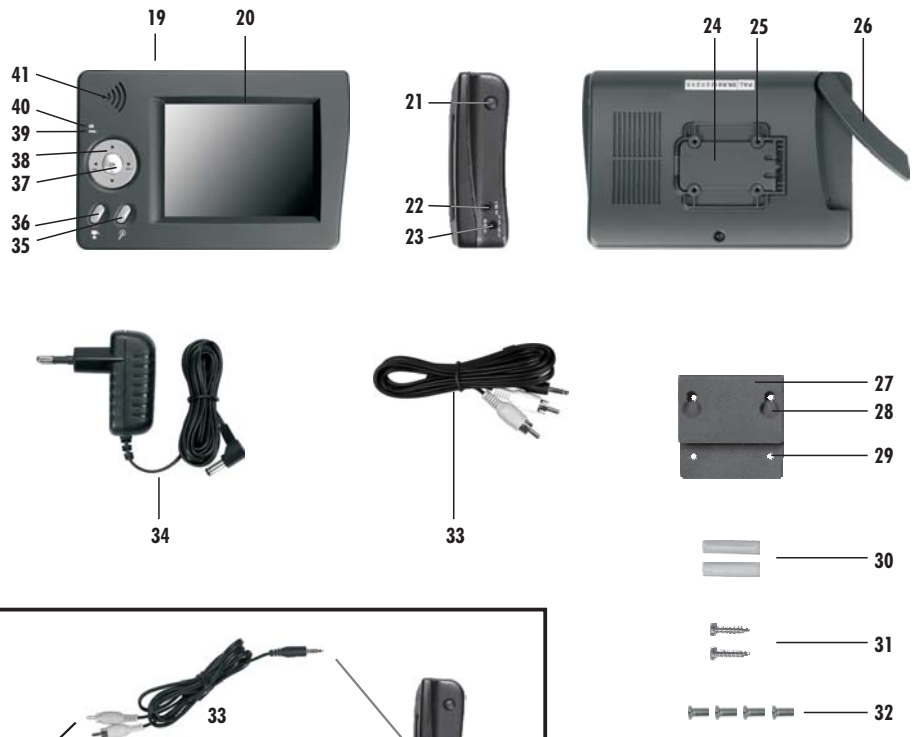
3. Lieferumfang (s. Abb. A und B)

- Kamera VF-110K mit Anschlusskabel für Netzgerät
- Monitor VF-140M
- Netzgerät 7,5V für Kamera
- Netzgerät 7,5V für Monitor
- AV- Cinchkabel
- Kamerahalterung mit Befestigungsmaterial
- Monitor-Wandhalterung mit Befestigungsmaterial
- Batterieanschlusskabel für Kamera
- Bedienungsanleitung

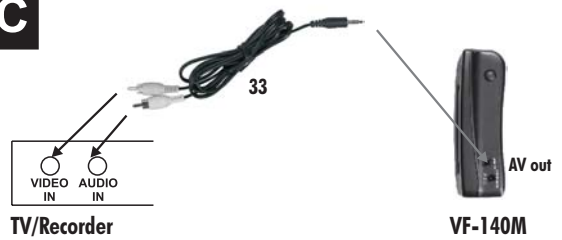
A



B



C



4. Ausstattung

Kamera VF-110K (s. Abb. A)

1	Kamera
2	Schutzabdeckung
3	Dämmerungssensor
4	Infrarot LEDs
5	Netzgerät-Anschluss
6	Gewinde
7	Mikrofon
8	Schutzabdeckung
10	Antenne
11	Kanalwahlschalter
12	Batterieanschlusskabel
13	Halterung
14	Feststellschraube
15	Dreiecksmutter
16	Schrauben
17	Dübel
18	Netzgerät

Monitor VF-140M (s. Abb. B)

19	Monitor
20	Bildschirm
21	Ein-/Aus-Taste
22	Audio-/Video-Ausgang
23	Netzgerät-Anschluss
24	Aufsteller
25	Schraubenloch für Halterung
26	Antenne
27	Wandhalterung
28	Aufhängung
29	Fixierloch
30	Dübel
31	Schraube
32	Schraube
33	AV-Cinchkabel
34	Netzgerät
35	„Auto“-Taste
36	Kanalwahltaaste
37	Menütaste
38	Richtungstasten
39	Power-Anzeige
40	„Auto“-Anzeige
41	Lautsprecher

5. Technische Daten

Betriebsspannung	7,5 V === DC (Netzgerät)/1x9V Block
Stromaufnahme (max.)	300 mA
Sendefrequenz	2,4 GHz
Sendeleistung	max. 10 mW
Modulation	FM
Kanäle	4
Lichtempfindlichkeit	< 3 Lux (ohne IR-LEDs)
Videoausgangspegel	1 V _{p-p} /75 Ohm
Audioausgangspegel Mono	1 V _{p-p} /600 Ohm
Audio/Video-Ausgang	3,5mm Stereo-Klinkenbuchse (AV-Kabel auf Cinch Stecker)
Bildaflösung	200 TV-Linien
Audiofunktion	Lautsprecher
Bild	3,5" TFT-LCD
Funk-Reichweite (max.)	ca. 100 m bei freier Sicht
Betriebstemperatur	-10° C bis + 50° C
Schutzklasse	IP 20
Abmessungen ohne Antenne (mm)	133 x 86 x 27

Kamera VF-110K

Betriebsspannung	7,5 V === DC (Netzgerät)/1x9V Block
Stromaufnahme (max.)	300 mA
Sendefrequenz	2,4 GHz
Sendeleistung	max. 10 mW
Modulation	FM
Kanäle	4
Lichtempfindlichkeit	< 3 Lux (ohne IR-LEDs)
Videoausgangspegel	1 V _{p-p} /75 Ohm
Audioausgangspegel Mono	1 V _{p-p} /600 Ohm
Audio/Video-Ausgang	3,5mm Stereo-Klinkenbuchse (AV-Kabel auf Cinch Stecker)
Bildaflösung	200 TV-Linien
Audiofunktion	Lautsprecher
Bild	3,5" TFT-LCD
Funk-Reichweite (max.)	ca. 100 m bei freier Sicht
Betriebstemperatur	-10° C bis + 50° C
Schutzklasse	IP 44
Abmessungen ohne Antenne (mm)	73 x 44 x 40

Monitor VF-140M

Betriebsspannung	7,5 V === DC (Netzgerät)
Stromaufnahme (max.)	650 mA
Sendefrequenz	2,4 GHz
Sendeleistung	max. 10 mW
Modulation	FM
Kanäle	4
Lichtempfindlichkeit	< 3 Lux (ohne IR-LEDs)
Videoausgangspegel	1 V _{p-p} /75 Ohm
Audioausgangspegel Mono	1 V _{p-p} /600 Ohm
Audio/Video-Ausgang	3,5mm Stereo-Klinkenbuchse (AV-Kabel auf Cinch Stecker)
Bildaflösung	200 TV-Linien
Audiofunktion	Lautsprecher
Bild	3,5" TFT-LCD
Funk-Reichweite (max.)	ca. 100 m bei freier Sicht
Betriebstemperatur	-10° C bis + 50° C
Schutzklasse	IP 20
Abmessungen ohne Antenne (mm)	133 x 86 x 27

Netzgeräte

Betriebsspannung	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ausgangsspannung	7,5 V === DC, 300 mA	7,5 V === DC, 800 mA

6. Sicherheitshinweise

Die folgenden Hinweise dienen Ihrer Sicherheit und Zufriedenheit beim Betrieb des Gerätes. Beachten Sie, dass die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise zu erheblichen Unfallgefahren führen kann.

Erklärung der verwendeten Zeichen und Begriffe:

⚠ Gefahr! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises werden Leben und Gesundheit gefährdet.

⚠ Achtung! Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises werden Sachwerte gefährdet.

ⓘ Tipp! Bei Beachtung dieses Hinweises werden optimale Ergebnisse erzielt.

⚠ Gefahr!

- Lassen Sie Kleinkinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, Verpackungsmaterial oder Kleinteilen! Andernfalls droht Lebensgefahr durch Erstickten!
- Beschädigen Sie bei Bohrarbeiten und beim Befestigen keine Leitungen für Gas, Strom, Wasser oder Telekommunikation! Andernfalls droht Lebens-, Verletzungsgefahr!
- Behandeln Sie die Zuleitungen vorsichtig! Verlegen Sie diese so, dass sie nicht beschädigt werden können und keine Stolpergefahr darstellen. Ziehen Sie die Kabel nicht über scharfe Kanten, und quetschen oder klemmen Sie sie nicht anderweitig ein. Andernfalls drohen Lebens- und Verletzungsgefahr!
- Achten Sie bei der Überwachung von Babys oder Kleinkindern darauf, dass die Kamera und das Kabel außer Reichweite des Kindes sind. Andernfalls drohen Lebens- und Verletzungsgefahr!
- Verhindern Sie, dass die Netzgeräte mit Feuchtigkeit in Berührung kommen und tauchen Sie die Geräte nicht ins Wasser ein! Andernfalls droht Lebensgefahr!
- Betreiben Sie die Geräte ausschließlich mit den mitgelieferten Netzgeräten. Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss des Netzgerätes, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V ~ AC, 50 Hz und mit einer vorschriftsmäßigen Sicherung ausgestattet ist.

⚠ Achtung!

- Setzen Sie die Geräte nicht der Nähe von Feuer, Hitze oder lang andauernder hoher Temperatureinwirkung aus!
- Schützen Sie die Geräte vor starken mechanischen Beanspruchungen und Erschütterungen!
- Schützen Sie die Geräte vor starken magnetischen oder elektrischen Feldern!
- Verwenden Sie die Geräte nur mit den gelieferten Originalteilen oder Originalzubehör!
- Überprüfen Sie vor dem Zusammenbau und der Inbetriebnahme die Lieferung auf Beschädigungen und Vollständigkeit!
- Ziehen Sie bei längerem Nichtbenutzen des Gerätes immer die Netzgeräte aus der Netzsteckdose.
- Schließen Sie kein beschädigtes Gerät (z.B. Transportschaden) an. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Kundendienst. Reparaturen und Eingriffe an den Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

ⓘ Tipp!

- Die Signalübertragung dieses Systems erfolgt auf einer öffentlichen Funkfrequenz. Es ist möglich, dass die Bild- und Tonsignale von anderen 2,4 GHz Empfangsgeräten empfangen werden können. Ziehen Sie daher die Netzgeräte aus der Steckdose, wenn das System nicht verwendet wird.
- Dieses System erzeugt und verwendet Funksignale. Wenn die Geräte nicht in Übereinstimmung mit der Anleitung installiert und betrieben werden, kann dies eine Störung anderer Geräte zur Folge haben, bzw. können diese durch andere Geräte gestört werden. Versuchen Sie solche Störungen zu vermeiden, indem Sie: - die Lage der Geräte verändern
- einen anderen Kanal wählen (s. Kapitel 12.1)

7. Platzierung der Geräte

Bevor Sie die Kamera montieren, planen Sie zuerst deren Montagestelle. Überprüfen Sie von dort aus vor der Montage die Funktion der Kamera und die Funk-Übertragung.

Achten Sie auf folgende Punkte:

- Die Kamera sollte so angebracht werden, dass möglichst kein direktes Licht oder Sonneneinstrahlung auf das Objektiv fällt, ansonsten kann das Bild übersteuert werden. Denken Sie daran, dass die Position der Sonne nicht konstant ist. Überprüfen Sie am besten vor der Montage das Kamerabild. Nehmen Sie hierzu das Gerät in Betrieb und halten Sie die Kamera an die gewünschte Stelle. Verändern Sie bei Bedarf die Kameraposition, bis Sie den optimalen Bildausschnitt gefunden haben.
- Wählen Sie den Abstand zwischen Kamera und Objekt je nach der gewünschten Detailerkennung aus.
- Die Kamera besitzt eine Infrarotbeleuchtung [4] für den Nahbereich. Diese wird über den Dämmerungssensor [3] geschaltet. Durch eine zusätzliche Beleuchtung der Umgebung bei Nacht können Sie die Bildqualität der Kamera verbessern.
- Achten Sie darauf, dass der Montageort der Kamera und des Monitors möglichst Staub- und vibrationsfrei ist, und dass eine gute Luftzirkulation gegeben ist.
- Achten Sie darauf, dass sich in der Nähe eine Netzsteckdose befindet.
- Wollen Sie die Kamera im Außenbereich montieren, sollte der Montageort nach Möglichkeit vor direktem Regeneinfall geschützt sein. Das Netzgerät muss im Innenbereich sein. Die Steckerverbindung zum Netzgerätabel muss so geschützt werden, dass keine Nässe in die Verbindung gelangen kann.
- Achten Sie darauf, dass sich eine geeignete Durchführungsmöglichkeit für das Netzgerätabel am Montageort befindet.
- Die maximale Reichweite der Funkübertragung beträgt bis zu 100 m bei Sichtkontakt zwischen Kamera und Monitor. In Gebäuden ist die Reichweite durch Wände (insbesondere Stahlbeton-Wände) und Decken deutlich geringer (typisch ca. 20 m). Blechflächen z.B. Kühlschrank, Blechregale und bedampfte Spiegelschirmen auch die Funkübertragung ab.
- Die Funkübertragung kann durch starke elektrische Felder und andere Funkgeräte beeinträchtigt werden. Achten Sie auf ausreichende Entfernung zu: Mikrowellenherden, Funktelefonen, Handys, Funk-Geräten im 2,4 GHz Bereich, elektrischen Motoren und Starkstromleitungen.

- Der Monitor soll auf eine ebene und feste Fläche aufgestellt werden, am besten ca. 1 m über dem Boden (bessere Empfangsbedingungen). Alternativ kann er an einer Wand befestigt werden.

8. Montage und Anschluss der Kamera

- Schrauben Sie die Halterung [13] mit den mitgelieferten Schrauben [16] an eine geeignete Stelle, z.B. an eine Wand. Benutzen Sie dazu ggf. Dübel [17].
- Drehen Sie das Stativgewinde der Halterung in das Gewinde [6].
- Richten Sie die Kamera aus und drehen Sie die seitliche Feststellschraube [14] an der Halterung sowie die Dreiecksmutter [15] fest.
- Verbinden Sie den Kleinspannungsstecker des 7,5 V, 300 mA Netzgerätes [18] mit dem Netzgerät-Anschluss [5] der Kamera.
- Stecken Sie das Netzgerät in eine geeignete Netzsteckdose.

Für mobile Einsätze kann die Kamera über eine 9 V Blockbatterie betrieben werden:

- Schließen Sie die Batterie über das Batterieanschlusskabel [12] an der Betriebsspannungsbuchse [5] der Kamera an. Eine neue alkalische Batterie kann die Kamera bis zu 4 Stunden versorgen.

9. Montage und Anschluss des Monitors

- Klappen Sie den Aufsteller [24] aus, um den Monitor auf eine ebene Fläche aufzustellen.
- Möchten Sie den Monitor auf eine senkrechte Wand montieren, so fixieren Sie die Wandhalterung [27] mit den 4 Schrauben [32] durch die Fixierlöcher [29] in den Schraubenlöchern [25]. Befestigen Sie die zwei Schrauben [31] (horizontaler Abstand 30 mm - die Schraubenköpfe müssen 2mm aus der Wand herausstehen) ggf. mit Hilfe der zwei Dübel [30] an der gewünschten Wandfläche. Hängen Sie nun den Monitor mit Hilfe der Aufhängelöcher [28] auf die Schrauben.
- Klappen Sie die Antenne [26] nach oben.
- Verbinden Sie den Kleinspannungsstecker des 7,5 V, 800 mA Netzgerätes [34] mit dem Netzgerät-Anschluss [23] des Monitors.
- Stecken Sie das Netzgerät in eine geeignete Netzsteckdose.
- Möchten Sie das Audio/Video-Signal auf einen weiteren Monitor, Fernseher oder Recorder übertragen, dann verbinden Sie das entsprechende Gerät über das AV/Cinchkabel [33] mit dem Audio/Video-Ausgang [22] des Monitors (s. Abb. C). Verbinden Sie dabei den gelben Stecker mit der jeweiligen Video-Buchse und den weißen Stecker mit der jeweiligen Audiobuchse. Verwenden Sie bei BNC-Video-Eingängen geeignete Cinch/BNC-Adapter.

⚠ Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Gerätes führen können, darf der Audio-Anschlussstecker (weiß) nur mit einer Audio-Cinch-Buchse verbunden werden. Der Video-Anschlussstecker (gelb) darf nur mit einer Video-Buchse verbunden werden. Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im klaren sein, holen Sie den Rat eines Fachmannes ein.

ⓘ Benutzen Sie zur Verlängerung des AV-Cinch-Kabels nur ein 3,5 mm Stereo-Verlängerungskabel (siehe Kapitel 16) oder hierfür geeignete abgeschirmte Cinch- oder Koaxial-Kabel (RG59). Bei Verwendung anderer

Kabel können Störungen auftreten. Halten Sie die Kabellänge möglichst kurz.

10. Inbetriebnahme

- Nach dem Anschluss der Stromversorgung ist die Kamera in Betrieb.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Bildschirm ab.
- Halten Sie die Ein/Aus-Taste [21] am Monitor bis zu 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Power-Anzeige [39] rot aufleuchtet.
- Die Antenne [26] ist justierbar, um eine möglichst gute Übertragungsqualität zu gewährleisten. Drehen Sie diese bitte vorsichtig so, dass sie senkrecht nach oben steht.
- Um den Monitor auszuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste [21] bis zu 3 Sekunden lang gedrückt

11. Basisfunktionen

11.1 Einstellung der Lautstärke

- Stellen Sie den gewünschten Lautstärkepegel des Monitorlautsprechers [41] durch Drücken der Richtungstasten [38] ◀ VOL- oder ▶ VOL+ ein.

11.2 Einstellung des Monitorbildes

- Öffnen Sie das Bildschirmmenü durch Drücken der Menütaste [37].
- Drücken Sie die Richtungstasten [38] ▼ und ▲, um einen Menüpunkt auszuwählen.
- Drücken Sie die Richtungstasten [38] ◀ und ▶, um die Einstellung zu ändern.
- Drücken Sie wieder die Menütaste, um das Bildschirmmenü zu verlassen.
- Wenn Sie innerhalb von ca. 20 Sekunden keine Richtungstaste drücken, erlischt das Bildschirmmenü automatisch.

BRIGHTNESS	Helligkeit (0 bis 100)
CONTRAST	Kontrast (80 bis 100)
COLOR	Farb-Sättigung (0 bis 100)
SHARPNESS	Bildschärfe (0 bis 6)

12. Erweiterte Funktionen bei Betrieb mit mehr als einer Kamera

12.1 Kanaleinstellung der Kamera

Die im Set enthaltene Kamera ist im Werk auf Kanal 1 eingestellt. Möchten Sie diese Kamera auf einen anderen Kanal einstellen oder eine Zusatzkamera (bis max 3 Zusatzkameras) verwenden, dann gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie die Schutzabdeckung [8] mit einem spitzen Gegenstand (von links beginnend).
- Nehmen Sie einen spitzen Gegenstand, z.B. einen Kugelschreiber und schieben Sie den Kanalwahlschalter [11] in die gewünschte Kanalposition (CH1/2/3/4). Werden mehrere Kameras verwendet, muss die Kanalwahl der Kameras unterschiedlich sein, da es sonst zu Signalüberschneidungen kommt!
- Decken Sie den Kanalschalter wieder sorgfältig mit der Schutzabdeckung [8] (Wetterschutz) ab.

12.2 Manuelle Kanalwahl

- Drücken Sie wiederholt die Kanalwahltaste [36], um durch die Kanäle zu blättern.

12.3 Automatische Umschaltung

Diese Funktion kann bei dem Empfang von mehreren Kamerasignalen gebraucht werden.

- Drücken Sie auf die Auto-Taste [35], die Auto-Anzeige [40] leuchtet grün auf.
- Durch Drücken der Kanalwahltaste [36] wird die automatische Umschaltung ausgeschaltet.

13. Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Anzeige "NO SIGNAL"	Falscher Kanal ausgewählt	Kamerakanal durch Drücken der Kanalwahltaste [36] suchen
	Kamera wird nicht mit Strom versorgt	Netzgerät und Kabelverbindung prüfen
	Die Kamera befindet sich außer Reichweite	Verringern Sie den Abstand zwischen Kamera und Monitor
	Verbindung wurde durch Objekte unterbrochen	Entfernen Sie größere Objekte bzw. ändern Sie die Platzierung der Kameras und/oder Monitor
Instabiler Signal-Empfang	Monitor und Kamera zu weit auseinander	Verringern Sie den Abstand zwischen Kamera und Monitor
	Signal wurde blockiert	Entfernen Sie größere insbesondere metallische Objekte bzw. ändern Sie die Platzierung der Kamera und/oder Monitor
	Signal wurde gestört	Stellen Sie sicher, dass sich keine Störquellen in der Nähe der Kamera bzw. des Empfängers befinden, z.B. WLAN Router, Elektrogeräte, Mikrowellenherde
Flockernes Bild	Starke Lichtquelle im Erfassungsbereich der Kamera	Platzieren Sie die Kamera an einer anderen Stelle
Ganz helles Bild	Übersteuerung durch starkes Gegenlicht	Ändern Sie die Ausrichtung der Kamera oder ändern Sie die Platzierung
Bildfarbe wirkt unecht, insbesondere bei Kunstlicht	Der Kamerasensor ist auf Tageslicht abgestimmt	Einstellung nicht möglich
Bildfarbe wirkt unecht, z.B. bei Grünpflanzen	Der Kamerasensor ist auch auf Infrarotlicht (für Nachtsicht) abgestimmt. Diese Einstellung führt zu einer Verschiebung des Farbspektrums	Einstellung nicht möglich

14. Funkreichweite

Die Reichweite der Funk-Übertragung ist abhängig von vielen verschiedenen Faktoren. Im Idealfall sind bei freier Sicht bis zu 100 m erreichbar, in Gebäuden dagegen nur noch bis zu 20 m.

Eine Garantie für diese Reichweite ist jedoch nicht möglich, da die örtlichen Gegebenheiten am Aufstellungsart diese negativ beeinflussen können.

Eine Verschlechterung der Reichweite ist z.B. zu erwarten durch folgende Einflüsse:

- Wände und Decken, insbesondere solche aus Stahlbeton oder Metall
- Beschichtete Fenster (z.B. Energiespar-Fenster), Heizkörper, Spiegel, Metallflächen
- Elektrische Leitungen und elektrische Geräte (z.B. Elektromotor, Mikrowellenherd)
- Geräte auf der gleichen oder benachbarten Funk-Frequenz (z.B. ein WLAN-System)

15. Wartung und Reinigung

- Die Geräte sind wartungsfrei: Öffnen Sie sie deshalb niemals.
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit und die Funktion.
- Ziehen Sie vor der Reinigung die Netzgeräte aus der Steckdose.
- Äußerlich dürfen die Geräte nur mit einem weichen, nebelfeuchten Tuch oder Pinsel gereinigt werden.

16. Optionales Zubehör

- Zusatz Kamera VF-100K inkl. Zubehör. Art.Nr. 27 213
- A/V- Verlängerungskabel, 3,5 mm Stereo-Stecker/-Kupplung, Länge 10 m. Art.Nr. 27 234

17. Entsorgung



Sie dürfen Verpackungsmaterial und ausgediente Batterien oder Geräte nicht im Hausmüll entsorgen, führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Den zuständigen Recyclinghof bzw. die nächste Sammelstelle erfragen Sie bei Ihrer Gemeinde.

18. Konformitätserklärung

CE 0681

Hiermit erklären wir, INDEXA GmbH, Paul-Böhringer-Str. 3, D - 74229 Oedheim, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter www.indexa.de.

19. Garantie

Sie erhalten auf dieses Produkt 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Kaufnachweis auf.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler.

Bei missbräuchlicher und/oder unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von der Servicestelle vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das Gesamtgerät.

Rücksendungen bitte frei Haus. Nicht frei gemachte Sendungen werden nicht angenommen. Reparaturen können nur bearbeitet werden, wenn eine ausführliche Fehlerbeschreibung beiliegt. Senden Sie überdies nur gut verpackte und komplette Systeme zurück.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Indexa GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3
74229 Oedheim
Deutschland
Stand: 2010/02/08

F Mode d'emploi

1. Introduction

Veillez lire intégralement et attentivement cette notice d'utilisation. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de ce produit et contient des informations importantes concernant la mise en service et la manipulation.

Respectez toujours les consignes de sécurité. Si vous avez des questions ou si vous avez un doute s'agissant de l'utilisation des appareils, veuillez demander conseil à un technicien professionnel.

Conservez soigneusement ces instructions et remettez-les à toute personne utile.

2. Utilisation conforme aux instructions

L'ensemble de la caméra de surveillance radio comprend la caméra VF-110K et le moniteur VF-140M avec l'adaptateur. Elle sert à la surveillance des bâtiments (par exemple des pièces, des portes et des entrées) à l'appui d'images et de son. La transmission des images et du son vers le récepteur s'effectue sans fil à une fréquence de 2,4 GHz.

Le moniteur avec récepteur intégré est conçu pour être branché sur une entrée vidéo ou audio d'un écran vidéo, d'un appareil de télévision ou d'un magnétoscope. L'alimentation électrique de l'ensemble VF-140A s'est assurée par les adaptateurs fournis qui doivent être branchés au secteur 230 V ~ AC, 50 Hz, pour une surveillance portable de courte durée, la caméra peut fonctionner sur pile.

Lorsque les conditions de lumière sont suffisantes, la caméra transmet une image en couleurs. Si l'éclairage ambiant est insuffisant, l'éclairage infrarouge intégré se met automatiquement en marche. L'infrarouge éclaire à proximité (jusqu'à 5 m en intérieur et 2 m en extérieur) et l'image vidéo passe en mode noir & blanc pour une meilleure sensibilité. Si l'on souhaite une surveillance dans l'obscurité ou si les conditions de lumière ne sont pas bonnes, il est recommandé d'installer une éclairage supplémentaire.

Le moniteur peut recevoir les images de quatre caméras sans fil VF-110K ou VF-100K. Les canaux peuvent être sélectionnés un à un manuellement ou l'un après l'autre automatiquement par une fonction scan.

La caméra est insensible aux intempéries (type de protection IP44) et peut ainsi servir à la surveillance des lieux intérieurs et même extérieurs à condition d'être montée dans un endroit protégé. L'adaptateur doit toutefois être protégé contre l'humidité et l'eau.

Cet ensemble de surveillance est conçu pour être utilisé dans les habitations privées. Veillez respecter les réglementations portant sur les systèmes de surveillance vidéo dans les espaces publics et professionnels. Une surveillance vidéo ne vous libère pas de votre obligation de précaution, de prudence ou de contrôle.

Toute autre utilisation ou toute modification des appareils est considérée non conforme et présente des risques d'accidents considérables. Le fabricant ne pourra nullement être tenu responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes présentant des

capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes inexpérimentées ou ne connaissant par son fonctionnement, ni par des enfants, à moins que ces personnes soient sous la surveillance d'une personne répondant de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur le fonctionnement de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

3. Pièces fournies à la livraison (voir figures A et B)

- Caméra VF-110K avec câble de branchement pour l'adaptateur
- Moniteur VF-140M
- Adaptateur 7,5 V DC pour la caméra
- Adaptateur 7,5 V DC pour le moniteur
- Câble Cinch AV
- Support avec matériel de fixation
- Support mural du moniteur avec matériel de fixation
- Câble de raccordement batterie pour caméra
- Instructions d'utilisation

4. Équipement

Caméra VF-110K (voir figure A)

- 1 Caméra
- 2 Protection
- 3 Capteur de crépuscule
- 4 24 diodes DEL infrarouges
- 5 Branchement adaptateur
- 6 filetage
- 7 Microphone
- 8 Protection
- 10 Antenne
- 11 Touche de Sélection du canal
- 12 Câble de raccordement batterie pour caméra
- 13 Adaptateur
- 14 Support de fixation
- 15 Ecrrou triangulaire
- 16 Vis
- 17 Cheville
- 18 Adaptateur

Moniteur VF-140M (voir figure B)

- 19 Moniteur
- 20 Ecran
- 21 Bouton de Marche/ Arrêt
- 22 Sortie Audio/Vidéo
- 23 Branchement adaptateur
- 24 Support
- 25 Trou fileté pour fixation
- 26 Antenne
- 27 Support mural
- 28 Suspension
- 29 Trou de fixation

- 30 Cheville
- 31 Vis
- 32 Vis
- 33 Câble Cinch AV
- 34 Adaptateur
- 35 Touche "Auto"

- 36 Touche de Sélection du canal
- 37 Touche Menu
- 38 Touche Direction
- 39 Indication de l'alimentation
- 40 Indication "Auto"
- 41 Haut-parleur

5. Caractéristiques techniques

	Caméra VF-110K	Moniteur VF-140M
Tension d'alimentation	7,5 V DC (adaptateur)/Bloc 1x 9 V (6LR61)	7,5 V DC (adaptateur)
Consommation de courant (max.)	300 mA	650 mA
Fréquence d'émission	2,4 GHz	2,4 GHz
Puissance d'émission	max. 10 mW	
Modulation	FM	FM
Canaux	4	4
Sensibilité lumineuse	< 3 lux (sans IR-LEDs)	
Niveau de sortie vidéo		1 Vp-p / 75 ohms
Niveau de sortie audio mono		1 Vp-p / 600 ohms
Sortie Audio/Vidéo		3,5mm Stereo-prise femelles cinch
Résolution image	628 x 582 Pixel / 450 lignes TV	200 lignes TV
Fonction audio	Microphone	Haut-parleur
Image	Couleur (noir et blanc en mode IR)	3,5" TFT-LCD
Portée radio (max.)	env. 100 avec visibilité dégagée	env. 100 m avec visibilité dégagée
Température de fonctionnement	- 10 °C à + 50 °C	- 10 °C à + 50 °C
Typ de protection	IP 44	IP 20
Poids	140 g	335 g
Dimensions sans antenne	73 x 44 x 40 (mm)	133 x 86 x 27 (mm)
Adaptateurs		
Tension d'alimentation	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie	7,5 V DC, 300 mA	7,5 V DC, 800 mA

6. Consignes de sécurité

Les informations suivantes ont pour but d'assurer votre sécurité et votre satisfaction lorsque vous utilisez l'interphone. Attention : si vous ne respectez pas ces consignes de sécurité, vous vous exposez à un risque considérable d'accident.

Explication des symboles et termes utilisés:

 **Danger!** Le non respect de cette consigne peut mettre votre vie ou votre santé en danger.

 **Attention!** Le non respect de cette consigne peut engendrer des dégâts matériels.

 **Astuce!** Cette indication permet d'obtenir des résultats optimaux.

Danger!

- Ne laissez pas l'appareil, ni le matériel d'emballage, ni les petites pièces sans surveillance en présence de petits enfants ! Danger de mort par étouffement !

- Veillez à ne pas abîmer les conduites de gaz ou d'eau, ni les fils de courant électrique ou de télécommunications lors des opérations de perçage et de fixation ! Risque de blessure ou danger de mort !
- Manipulez avec précaution les câbles d'alimentation électrique ! Posez-les de sorte qu'ils ne soient pas abîmés et que personne ne trébuche. Ne tirez pas les câbles sur des arêtes vives, et veillez à ne pas les écraser et à ne pas les pincer. Risque de blessure, voire danger de mort !
- Pour la surveillance de bébés ou d'enfants en bas âge, veillez à ce que la caméra et le câble soient hors de portée des enfants. Risque de blessure, voire danger de mort !
- Évitez que les adaptateurs soient en contact avec de l'humidité et ne plongez pas les appareils dans l'eau ! Danger de mort !
- Ne faites fonctionner les appareils qu'avec les adaptateurs fournis. Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que les prescriptions soient respectées, donc que le courant d'alimentation est de 230 V ~ AC, 50 Hz et qu'il y a un disjoncteur.

⚠ Attention !

- N'exposez pas les appareils au feu, ni à la chaleur, ni à des températures longtemps élevées!
- Protégez les appareils des secousses et des sollicitations mécaniques importantes!
- Protégez les appareils des champs magnétiques ou électriques importants!
- N'utilisez les appareils qu'avec les pièces livrées d'origine ou les accessoires de la même marque!
- Vérifiez, avant l'assemblage et la mise en service, que la livraison est complète et qu'elle ne présente pas de détérioration!
- Lorsque vous n'utilisez pas la caméra pendant un certain temps, débranchez toujours les adaptateurs de la prise de courant.
- Ne branchez pas l'appareil s'il est abîmé (par exemple suite à des dégâts de transport). En cas de doute, demandez au service après-vente. Les interventions et les réparations sur les appareils ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé.

💡 Astuce!

- La transmission des signaux venant de ce système se fait sur une fréquence radio publique. Il est possible que les signaux vidéo et audio puissent être réceptionnés par d'autres récepteurs 2,4 GHz. Par conséquent, débranchez les blocs d'alimentation si vous n'utilisez pas le système.
- Ce système produit et utilise des signaux radio. Si les appareils ne sont pas installés et utilisés conformément à la notice d'utilisation, cela peut les abîmer ou provoquer une panne d'autres appareils. Essayez d'éviter des perturbations :
 - en modifiant la position des appareils
 - en choisissant un autre canal (voir chapitre 12.1)

7. Placement des appareils

Avant de monter la caméra, étudiez l'emplacement de montage. Vérifiez depuis cet emplacement, avant de procéder au montage, le fonctionnement de la caméra et la transmission radio.

Respectez les points suivants :

- La caméra doit être mise en place de sorte qu'il n'y ait pas, dans la mesure du possible, de lumière ni de rayons du soleil directement sur l'objectif sinon l'image peut être saturée. N'oubliez pas que le soleil tourne. Le mieux est de contrôler l'image de la caméra avant le montage. Mettez à cet effet l'appareil en service et tenez la caméra à l'emplacement souhaité. Modifiez si nécessaire la position de la caméra jusqu'à ce que vous obteniez le format d'image désiré.
- Choisissez la distance entre la caméra et l'objet selon le niveau de détail désiré.
- La caméra dispose d'une éclairage infrarouge [4] pour les zones rapprochées. Celui-ci est déclenché par le capteur de crépuscule [3]. Vous pouvez améliorer la qualité de l'image de la caméra avec un éclairage supplémentaire pour la nuit.
- Veillez à que l'emplacement de montage de la caméra et du moniteur soit si possible exempt de poussière et de vibrations et qu'il y ait une bonne circulation d'air.
- Veillez à ce qu'il y ait une prise de courant à proximité.

- Si vous souhaitez monter la caméra à l'extérieur, vous devez dans la mesure du possible protéger l'emplacement de montage contre la pluie. L'adaptateur doit être à l'intérieur. La fiche de câble de raccordement au câble de l'adaptateur doit être isolée de telle manière que l'humidité ne puisse y pénétrer.
- Veillez à disposer d'un passage adéquat pour la mise en place du câble d'adaptateur à l'emplacement de montage.
- La portée maximale de la transmission radio est jusqu'à 100 m avec un contact visuel entre la caméra et le moniteur. Dans les bâtiments, la portée est nettement plus faible (typiquement env. 20 m) à cause des murs (notamment les murs en béton armé) et des plafonds. Les surfaces en tôle par exemple un réfrigérateur, des étagères en tôle et un miroir avec de la buée constituent une barrière pour la transmission radio.
- La transmission radio peut être altérée par les champs électriques forts et d'autres appareils radio. Veillez à ce que les appareils suivants soient suffisamment éloignés : Fours à micro-ondes, téléphones radio, appareils radio en 2,4 GHz, moteurs électriques et câbles à courant fort.
- Le moniteur doit être mis en place sur une surface plane et ferme, au mieux 1 m environ au-dessus du sol (meilleures conditions de réception). Alternatif: il peut être fixé au mur.

8. Montage et raccordement de la caméra

- Visser le support [13] avec les vis fournies [16] à un endroit qui convient, par exemple au mur. Utilisez le cas échéant des chevilles [20].
- Tournez le filetage du support dans le filetage [6].
- Ajustez la caméra et tournez la vis de réglage latérale [14] sur le support des écrous triangulaires [15].
- Branchez la fiche mâle de petite tension de l'adaptateur [18] 7,5 V, 300 mA sur la prise de tension de service [5] de la caméra.
- Branchez l'adaptateur de secteur sur une prise électrique qui convient.

Dans des utilisations mobiles, la caméra peut fonctionner via une batterie 9 V.

- Branchez la batterie avec le câble de raccordement de la batterie [12] à la prise [5] de la caméra. Une batterie alcaline neuve peut alimenter la caméra durant 4 heures maximum.

9. Montage et branchement du moniteur

- Relevez le support [24] pour mettre le moniteur sur une surface plane.
- Si vous souhaitez installer le moniteur sur un mur vertical, fixez le support mural [27] avec les 4 vis [32] par les trous de fixation [29] dans les trous de vis [25]. Fixez les deux vis [31] (espace horizontal 30 mm - les têtes de vis doivent dépasser de 2 mm du mur) éventuellement à l'aide de deux chevilles [30] sur la surface de mur souhaitée. Accrochez ensuite le moniteur à l'aide des trous de suspension [28] sur les vis.
- Rabattez l'antenne [26] vers le haut.
- Branchez la fiche mâle de très basse tension [23] sur la prise de l'adaptateur [34] 7,5 V, 800 mA du moniteur.
- Branchez l'adaptateur de secteur sur une prise électrique qui convient.
- Si vous souhaitez transmettre le signal Audio/Vidéo sur un autre moniteur, une télévision ou un magnétoscope, vous devez raccorder l'appareil correspondant via le câble AV/Cinch [33] sur la sortie audio/vidéo [22] du moniteur (voir l'illustration C). Branchez la fiche mâle jaune sur la prise

vidéo correspondante et la fiche mâle blanche sur la prise audio correspondante. Utilisez pour les entrées vidéo BNC un adaptateur fourni Cinch/BNC adapté.

⚠ Pour éviter les détériorations ou les mauvaises adaptations qui pourraient abîmer l'appareil, la fiche mâle de branchement Audio (blanche) peut être branchée sur une prise Audio-Clinch. La fiche mâle de branchement Vidéo (jaune) ne doit être branchée que sur une prise femelle Vidéo. Si vous n'êtes pas sûr de reconnaître la bonne prise, demandez conseil à un technicien professionnel.

ⓘ Utilisez pour la rallonge du câble Chinch AV uniquement une rallonge stereo 3,5, (voir chapitre 16) ou un câble Clinch ou coaxial protégé adapté (RG59). L'utilisation d'autres câbles peut entraîner des perturbations. Veillez à ce que le câble soit le plus court possible.

10. Mise en service

- Après branchement de l'alimentation électrique, la caméra fonctionne.
- Retirez le film de protection de l'écran.
- Maintenez enfoncée la touche Marche/Arrêt [21] du moniteur pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'affichage indiquant que l'appareil est sous-tension [39] soit allumé en rouge.
- L'antenne [26] est ajustable pour garantir une qualité de transmission la meilleure possible. Tournez-la avec précaution de sorte qu'elle soit à la verticale vers le haut.
- Pour éteindre le moniteur, maintenez la touche Marche / Arrêt [21] enfoncée pendant 3 secondes

11. Fonctions de base

11.1 Réglage du volume

- Réglez le volume souhaité du haut-parleur du moniteur [41] par pression de la touche direction [38] ◀ VOL- ou ▶ VOL+.

11.2 Régler l'image de l'écran

- Ouvrez le menu d'écran en appuyant sur la touche de menu [37].

- Appuyez sur les touches [38] ▼ et ▲ pour sélectionner une commande de menu.
- Appuyez sur les touches [38] ◀ et ▶ pour modifier le paramétrage.
- Appuyez de nouveau sur la touche de menu pour quitter l'écran.
- Si vous n'appuyez sur aucune touche de direction pendant environ 20 secondes, le menu d'écran disparaît automatiquement.

BRIGHTNESS : Luminosité (0 à 100)
 CONTRAST : Contraste (0 à 100)
 COLOR : Saturation de la couleur (0 à 100)
 SHARPNESS : Netteté de l'image (0 à 6)

12. Fonctions étendues avec de plus qu'une caméra

12.1 Sélection du canal sur la caméra

La caméra contenue dans le kit est ajustée par défaut au canal 1. Si vous souhaitez ajouter cette caméra sur un autre canal ou utiliser une autre caméra (jusqu'à un maximum de 3 autres caméras), procédez de la façon suivante :

- Ouvrez la protection [8] de la touche avec un objet pointu (en commençant par la gauche).
- Prenez un objet pointu tel qu'un stylo bille, puis poussez le sélecteur de canaux [11] dans la position désirée (CH1/2/3/4). Si vous utilisez plusieurs caméras, il faut sélectionner différemment les canaux des caméras car sinon il y a des chevauchement de signaux.
- Couvrez soigneusement le sélecteur de canal avec le cache de protection [8] (protection contre les intempéries).

12.2 Choix manuel du canal

- Appuyez de nouveau sur la touche de sélection du canal [36] pour faire défiler les canaux.

12.3 Permutation automatique

Cette fonction peut être utilisée pour la réception de plusieurs signaux de caméra.

- Appuyez sur la touche "Auto" [35], l'indication "Auto" [40] s'allume.
- En appuyant sur la touche de sélection du canal [36], la permutation automatique est désactivée

13. Recherche d'erreurs

Anomalies	Cause possible	Élimination des anomalies
Affichage "NO SIGNAL"	Un canal incorrect a été sélectionné	Appuyez sur la touche de sélection du canal [36]
	La caméra n'est pas alimentée en courant	Vérifiez l'adaptateur et la connexion du câble
	La caméra se trouve hors de portée	Réduisez la distance entre la caméra et le récepteur
	La connexion a été interrompue par des objets	Retirez les objets relativement importants ou modifiez l'emplacement de la caméra et/ou du récepteur
Réception du signal instable	Récepteur et caméra trop éloignés l'un de l'autre	Réduisez la distance entre la caméra et le récepteur
	Le signal a été bloqué	Retirez les objets métalliques relativement importants ou modifiez l'emplacement de la caméra et/ou du récepteur
	Le signal a été perturbé	Assurez-vous qu'il n'y a aucune source de perturbation à proximité de la caméra ou du récepteur, par exemple un routeur WLAN, des appareils électriques, un four à micro-onde

Image vacillante	Source lumineuse forte dans la zone de saisie de la caméra	Placez la caméra à un autre endroit
Image complètement claire	Mauvaise commande du fait d'un contre-jour important	Modifiez l'orientation ou l'emplacement de la caméra.
Les couleurs de l'image ne rendent pas bien la réalité, notamment avec une lumière artificielle	Le capteur de la caméra est réglé d'après la lumière du jour	Réglage impossible
La couleur de l'image ne semble pas réelle par exemple pour les plantes vertes	Le capteur de la caméra est également adapté à la lumière infrarouge (pour la visibilité de nuit). Ce réglage entraîne un décalage du spectre des couleurs	Réglage impossible

14. Portée radio

La portée de la transmission radio dépend de nombreux facteurs différents. Lorsque les conditions sont idéales, il est possible de capter avec une visibilité dégagée jusqu'à 100 m, mais dans les bâtiments seulement jusqu'à 20 m.

Cette portée ne peut toutefois pas être garantie car les conditions du site d'utilisation peuvent avoir une incidence négative.

La portée peut être altérée dans les cas suivants :

- o Murs et plafonds, notamment s'ils sont en béton armé ou en métal
- o Fenêtres à double vitrage (par exemple les fenêtres pour l'économie d'énergie), les radiateurs, les miroirs, les surfaces métalliques
- o Lignes électriques et appareils électriques (par exemple moteur électrique, four à micro-ondes)
- o Appareils à la même fréquence radio ou à une fréquence radio avoisinante (par exemple un système WLAN)

15. Entretien et nettoyage

- o Les appareils ne demandent aucun entretien: C'est pourquoi, vous ne devez jamais les ouvrir.
- o Vérifiez régulièrement la sécurité technique et le fonctionnement de l'appareil.
- o Avant le nettoyage, débranchez les adaptateurs de la prise de courant.
- o Extérieurement, les appareils ne doivent être nettoyés qu'avec un pinceau ou un chiffon doux légèrement humide.

16. Accessoires optionnels

- o Caméra supplémentaire VF-100K avec accessoires. Art. Nr. 27 213
- o Rallonge A/V 3,5mm stéréo, 10 m. Art. Nr. 27 234

17. Élimination de la caméra lorsqu'elle est usagée



Ne jetez pas le matériel d'emballage, les piles usagées et les appareils eux-mêmes, mais amenez-les à des emplacements de récupération. La déchetterie ou l'emplacement de recyclage le plus proche vous seront communiqués par votre administration communale.

18. Déclaration de conformité

CE 0681

Nous, la société INDEXA GmbH, Paul-Böhringer-Str. 3, 74229 Oedheim, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux spécifications fondamentales et aux autres prescriptions applicables de la directive européenne 1995/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité de ce produit sur le site Internet www.indexa.de.

19. Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. Conservez le ticket de caisse à titre de justificatif d'achat.

La garantie ne couvre que les vices de matériel et de fabrication.

La garantie s'annule en cas d'usage abusif ou inapproprié, ou si la caméra a reçu des chocs, ou en cas d'interventions qui n'ont pas été entreprises par le service après-vente.

Les prestations de garantie ne donnent nullement lieu à une prolongation du délai de garantie ni à une nouvelle période de garantie. Le délai de garantie pour les pièces de rechange posées expire en même temps que le délai de garantie de l'ensemble de l'appareil.

Veillez procéder à des retours en port payé. Les envois qui ne sont pas en port payé ne seront pas acceptés. Les réparations ne peuvent être effectuées que si l'appareil est accompagné d'une description détaillée du problème. Veuillez envoyer uniquement des appareils bien emballés et complets.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par cette garantie.

Indexa GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3
74229 Oedheim
Allemagne
Edition du 2010/02/08

1. Introduzione

Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni. Il manuale delle istruzioni fa parte di questo prodotto e contiene indicazioni importanti per la messa in funzione e la manipolazione.

Osservare sempre tutte le indicazioni di sicurezza. In caso di dubbi sull'utilizzo dell'apparecchio, consultare un tecnico specializzato.

Conservare questo manuale con cura e passarlo eventualmente a terzi.

2. Utilizzo conforme

Il set di monitoraggio radio è composto dalla telecamera VF-110K e dal monitor VF-140M con alimentatore. Serve per sorvegliare oggetti (ad es. locali, aree di accesso pedonali o automobilistiche) con immagini e suono. Il trasferimento delle immagini e dei suoni al ricevitore avviene senza fili con frequenza di 2,4 GHz.

Il monitor con ricevitore incorporato è concepito per il collegamento all'ingresso video e audio di un monitor, un televisore o un registratore. L'alimentazione elettrica del set VF-140A avviene mediante gli alimentatori in dotazione, collegati alla corrente di rete a 230 V ~ AC, 50 Hz.

In caso di illuminazione sufficiente la telecamera trasmette un'immagine a colori. Se l'illuminazione ambientale è troppo debole, si accende automaticamente l'illuminazione a infrarossi integrata. Viene illuminata un'area fino a 5 metri nei locali interni e fino a 2 metri in ambienti esterni e l'immagine video passa in modalità bianco/nero per ottenere una sensibilità maggiore. Se si desidera un monitoraggio nell'oscurità o con cattive condizioni di illuminazione, si consiglia un'illuminazione supplementare.

Il monitor riesce a ricevere immagini da fino a quattro videocamere senza fili VF-110K o VF-100K. I canali possono essere selezionati singolarmente manualmente oppure automaticamente in sequenza mediante una funzione scan.

La telecamera è a prova di intemperie (grado di protezione IP44) e quindi è adatta non solo al controllo di ambienti interni, ma anche per il montaggio ed il controllo in ambienti esterni. L'alimentatore deve comunque essere protetto dall'umidità e dall'acqua.

Il set di controllo è concepito per il funzionamento in ambienti domestici interni. Osservare le norme in riferimento alla videosorveglianza in zone commerciali e pubbliche. Una video-sorveglianza non può sostituire l'obbligo dell'utente all'attenzione, alla prevenzione o alla sorveglianza.

Ogni altro utilizzo o modifica all'apparecchio è da ritenersi non conforme e comporta notevoli pericoli di incidente. Il produttore non risponde per i danni derivanti da utilizzo non conforme o non corretto.

Questo apparecchio non è adatto per persone (compresi i bambini), con limitate facoltà fisiche, sensoriali o psicologiche o senza esperienza e/o senza conoscenza, a meno che non siano seguite da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere controllati onde evitare che giochino con l'utensile.

3. Dotazione di serie (s. A + B)

- Telecamera VF-110K con cavo di alimentazione
- Monitor VF-140M
- Alimentatori 7,5V CC, 300 mA
- Alimentatori 7,5V CC, 800 mA
- Cavo cinch AV
- Supporto con materiale di fissaggio
- Supporto parete monitor con materiale di fissaggio
- Cavo del collegamento di batteria
- Manuale di istruzioni

4. Dotazione

Telecamera VF-110K (s. A)

- 1 Telecamera
- 2 Rivestimento protettivo
- 3 Sensori di oscuramento
- 4 24 LED a infrarossi
- 5 Attacco alimentatore
- 6 Filettatura
- 7 Microfono
- 8 Rivestimento protettivo
- 10 Antenna
- 11 Tasto di selezione di scanalatura
- 12 Cavo del collegamento di batteria
- 13 Supporto
- 14 Vite di fermo
- 15 Dado triangolare
- 16 Viti
- 17 Tasselli
- 18 Alimentatore

Monitor VF-140M (s. B)

- 19 Monitor
- 20 Schermo
- 21 Tasto on/off
- 22 Uscita audio/video
- 23 Attacco alimentatore
- 24 Supporto
- 25 Foro vite per supporto
- 26 Antenna
- 27 Supporto parete
- 28 Sospensione
- 29 Foro di fissaggio
- 30 Vite
- 31 Tasselli
- 32 Tasselli
- 33 Cavo cinch AV
- 34 Alimentatore
- 35 Tasto Auto
- 36 Tasto di selezione di scanalatura
- 37 Tasto menu

- 38 Tasto direzionale
39 Indicazione potenza

- 40 Indicazione "Auto"
41 Altoparlante




5. Specifiche tecniche

	Telecamera VF-110K	Monitor VF-140M
Tensione di esercizio	7,5 V --- CC (alimentatore) / 1x 9 V batteria (6LR61)	7,5 V --- CC (alimentatore)
Assorbimento di corrente (max.)	300 mA	650 mA
Frequenza di trasmissione	2,4 GHz	2,4 GHz
Potere della trasmissione	max. 10 mW	
Modulazione	FM	FM
Canali	4	4
Sensibilità alla luce	< 3 Lux (senza IR-LED)	
Livello uscita video		1 Vp-p / 75 ohm
Livello uscita audio mono		1 Vp-p / 600 ohm
Uscita audio/video		Boccole 3,5mm Stero Cinch
Risoluzione immagini	628 x 582 Pixel / 450 TV-linee	200 TV-linee
Funzione audio	Microfono	Altoparlante
Immagine	colori (b/n in modalità IR)	3,5" TFT-LCD
Portata radio (max.)	circa 100 metri con campo libero	circa 100 metri con campo libero
Temperatura di esercizio	da - 10° C a + 50° C	da - 10° C a + 50° C
Zipo di protezione	IP 44	IP 20
Dimensioni senza antenna (mm)	73 x 44 x 40	133 x 86 x 27
Alimentatori		
Tensione di esercizio	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Tensione di uscita	7,5 V --- , 300 mA	7,5 V --- , 800 mA

6. Avvertenze di sicurezza

Le seguenti istruzioni servono per la sicurezza e la soddisfazione dell'utente nell'utilizzo dell'apparecchio. Ricordare sempre che l'inosservanza delle istruzioni comporta pericoli di gravi incidenti.

Spiegazione dei simboli e dei concetti utilizzati:

-  **Pericolo!** In caso di inosservanza di questa indicazione, pericolo per vita e salute.
-  **Attenzione!** In caso di inosservanza di questa indicazione, pericolo di danni materiali.
-  **Consiglio!** Osservando questa indicazione vengono raggiunti risultati ottimali.

Pericolo!

- Non lasciare bambini incustoditi con l'apparecchio, il materiale d'imballo o la minuteria! Rischio di soffocamento!
- Nei lavori di perforazione e fissaggio, fare attenzione a non danneggiare condutture di gas, corrente, acqua o telecomunicazioni! Pericolo di vita e di lesioni!
- Maneggiare le condutture con attenzione! Posarle in modo che non possano subire danni e non ci sia pericolo di inciamparvi. Non tirare i cavi

su bordi affilati, e non schiacciarli e bloccarli in altro modo. Pericolo di vita e di lesioni!

- Sorvegliando i bambini, fare attenzione che la telecamera e il cavo siano fuori dalla loro portata. Pericolo di vita e di lesioni!
- Eviti che la memoria video e l'alimentatore vengano a contatto con l'umidità e non immergere mai gli apparecchi in acqua! Pericolo di vita!
- Fare funzionare gli apparecchi solo con gli alimentatori in dotazione. Assicurarsi che prima del collegamento alla rete dell'alimentatore, la corrente di rete sia, secondo le prescrizioni, di 230 V ~, 50 Hz e che sia presente un fusibile a norma.

Attenzione!

- Non collocare gli apparecchi nelle vicinanze di fuoco, calore o ad alte temperature continue!
- Proteggere gli apparecchi da sollecitazioni meccaniche eccessive e scossoni!
- Proteggere gli apparecchi dai forti campi magnetici o elettrici!
- Utilizzare gli apparecchi solo con le parti originali fornite o gli accessori originali!
- Prima del montaggio e della messa in esercizio, controllare che la fornitura non presenti danni e che sia completa!

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo, estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Non collegare un apparecchio danneggiato (ad es. per danni da trasporto). In caso di dubbio, chiedere al servizio clienti. Riparazioni ed interventi sugli apparecchi possono essere svolti solo da personale specializzato.

❗ Consiglio!

- Questo sistema crea e utilizza segnali radio. Se gli apparecchi non vengono installati e utilizzati secondo le istruzioni, questi possono interferire con altri apparecchi. Provare a eliminare queste interferenze:
 - cambiando posizione degli apparecchi
 - scegliendo un altro canale (si veda capitolo 12.1)

7. Posizionamento degli apparecchi

Prima di montare la telecamera, studiare il luogo di montaggio. Provare se in questo luogo la telecamera funziona correttamente e controllare la trasmissione radio.

Osservare i seguenti punti:

- La telecamera deve essere montata in modo che la luce diretta o i raggi del sole colpiscono direttamente l'obiettivo perché ciò potrebbe compromettere l'immagine. Tenere conto che la posizione del sole non è costante. Controllare preferibilmente prima del montaggio l'immagine della telecamera. A tale scopo mettere in funzione l'apparecchio e tenere la telecamera nella posizione desiderata. Se necessario, modificare la posizione della telecamera, fino a quando l'inquadratura non è ottimale.
- Selezionare la distanza fra telecamera o oggetti secondo il riconoscimento dettagli desiderato.
- La telecamera possiede un'illuminazione ad infrarossi [4] per le zone vicine. Questa viene attivata da sensori di oscuramento [3]. Attraverso un'illuminazione ulteriore dell'ambiente di notte è possibile migliorare la qualità dell'immagine della telecamera.
- Tenere presente che il luogo di montaggio della telecamera e del monitor dovrebbe essere esente da polvere e vibrazioni e che dovrebbe esservi una buona ventilazione.
- Fare attenzione che nelle vicinanze non vi sia una presa di rete.
- Se la telecamera deve essere montata all'esterno, il luogo di montaggio dovrebbe essere protetto dalla pioggia diretta. L'alimentatore dovrebbe trovarsi in ambiente interno. I collegamenti dell'alimentatore devono essere protetti in modo che non vi possa penetrare umidità.
- Tenere presente che vi sia un passaggio adeguato per il cavo di alimentazione.
- La portata massima della trasmissione radio è di fino a 100 m con contatto visivo fra telecamera e monitor. Negli edifici, la portata viene ridotta notevolmente dalle pareti (in particolare quelle di cemento) e dai soffitti, (circa 20 m). Le superfici di lamiera, ad es. frigorifero, ripiani in lamiera e specchi schermano la trasmissione radio.
- La trasmissione radio può essere compromessa da forti campi elettromagnetici e altre apparecchiature radio. Tenere conto che vi deve essere una sufficiente distanza con: forni a microonde, radiotelefoni, cellulari, apparecchi radio nella gamma 2,4 GHz, motori elettrici e linee

dell'alta tensione.

- Il monitor deve essere montato su una superficie piana e solida, possibilmente a 1 metro dal suolo (condizioni di ricezione migliori). In alternativa può essere fissato su una parete.

8. Montaggio e collegamento della telecamera

- Avvitare il supporto [13] su un supporto adatto, ad es. una parete usando le viti in dotazione [16]. Eventualmente, utilizzare tasselli [17].
- Avvitare la filettatura [6] del sostegno nel supporto.
- Orientare la telecamera e avvitare la vite di fissaggio [14] laterale sul supporto del dado triangolare [15].
- Collegare il connettore della bassa tensione dell'alimentatore 7,5 V, 300 mA [18] alla presa della tensione di esercizio [5] della telecamera.
- Inserire l'alimentatore in una presa di rete.

La telecamera può essere alimentata a batteria 9 V per l'uso mobile:

- Colleghi la batteria alla presa apposta [12] nel vano batteria [15] della telecamera. Una batteria alcalina nuova può alimentare la telecamera fino a 4 ore.

9. Montaggio e collegamento del monitor

- Aprire il supporto [24] per posizionare il monitor su una superficie piana.
- Se si vuole montare il monitor su una parete verticale, fissare il supporto parete [27] con le 4 viti [32] attraverso i fori di fissaggio [29] nei fori delle viti [25]. Fissare le due viti [31] (distanza in orizzontale 30 mm - le teste delle viti devono sporgere di 2 mm dalla parete) eventualmente con due tasselli [30] alla parete desiderata. Appendere il monitor sulle viti con l'aiuto dei fori di sospensione [28].
- Aprire l'antenna [26] verso l'alto.
- Collegare il connettore della bassa tensione del cavo di alimentazione 7,5V, 800 mA [34] all'attacco del cavo [23] del monitor.
- Inserire l'alimentatore in una presa di rete.
- Se si vuole trasmettere il segnale audio/video su un altro monitor, televisore o registratore, collegare l'apparecchio corrispondente mediante cavo cinch AV [33] con all'uscita audio/video [22] del monitor (fig. C). Collegare il connettore giallo con la presa video e il connettore bianco con la presa audio. Negli ingressi video BNC, utilizzare l'adattatore cinch/BNC in dotazione.

⚠ Per evitare distorsioni o adattamenti scorretti che potrebbero danneggiare l'apparecchio, il connettore audio (bianco) può essere collegato solo a una presa audio-cinch. Il connettore video (giallo) può essere collegato solo a una presa video. In caso di dubbi sul collegamento corretto, consultare un tecnico specializzato.

- ❗ Come prolunga di un cavo di collegamento, utilizzare solo un 3,5 mm stereo cavo di prolungamento (si veda capitolo 16) o cavi cinch o coassiali schermati (RG59). Utilizzando un cavo diverso possono verificarsi interferenze. I cavi non dovrebbero essere troppo lunghi.

10. Messa in funzione

- Dopo il collegamento dell'alimentazione, la telecamera è in esercizio.
- Rimuovere la pellicola protettiva dallo schermo.
- Tenere premuto il tasto on/off [21] nel monitor per 3 secondi, fino a che lampeggia la luce rossa di potenza [39].
- L'antenna [26] è regolabile per migliorare la qualità di trasmissione. Ruotarla con delicatezza in posizione verticale.
- Per spegnere il monitor, tenere premuto il tasto [21] on/off per 3 secondi.

11. Funzioni di base

11.1 Impostazione del volume

- Impostare il volume desiderato del altoparlante del monitor [41] premendo il tasto di selezione di scanalatura [38] (◀ VOL- o ▶ VOL+).

11.2 Impostazione dell'immagine del monitor

- Per aprire il menu a video, premere il tasto [37].
- Per selezionare una voce del menu, premere i tasti [38] ▼ e ▲.
- Per modificare le impostazioni, premere i tasti [38] ◀ e ▶.
- Per uscire dal menu, premere di nuovo il tasto menu.
- Se entro 20 secondi non viene premuto un tasto freccia, il menu a video scompare automaticamente.

BRIGHTNESS	Luminosità (0 up to 100)
CONTRAST	Contrasto (80 up to 100)
COLOR	Colore (0 up to 100)
SHARPNESS	Acutezza (0 up to 6)

12. Funzioni ampliate con più telecamere

12.1 Impostazione della scanalatura della telecamera

La telecamera contenuta nel set è già regolata di fabbrica con il canale 1. Se si desidera usare la telecamera con un altro canale o se si usata una telecamera aggiuntiva (fino a massimo 3 telecamere aggiuntive), procedere come segue:

- Aprire la copertura di protezione [8] con un oggetto appuntito (da sinistra).
- Spostare l'interruttore [11], scelta canale con un utensile appuntito, ad esempio una penna sul comole (CH1/2/3/4) desiderato. Se vengono usate più telecamere ogni telecamera dovrà essere settata su un altro canale per evitare sovrapposizioni di segnale.
- Premere il tasto selettore canali per protezione [8] alle intemperie.

12.2 Selezione manuale del canale

Premere ripetutamente il tasto selettore canali [36] per sfogliare fra i canali.

12.3 Commutazione automatica

Questa funzione viene utilizzata per la ricezione di diversi segnali.

- Premendo il tasto Auto [35] l'indicazione "Auto" [40] illumina il verde.
- Premendo il tasto di selezione del canale [36] la commutazione automatica viene spenta.

13. Ricerca dei guasti

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Messaggio "NO SIGNAL"	È impostato il canale sbagliato	Premere il tasto selettore canali [36]
	La telecamera non è alimentata	Controllare l'alimentatore e il collegamento del cavo
	La telecamera è fuori dalla portata.	Ridurre la distanza tra telecamera e ricevitore
	Il collegamento è interrotto da oggetti.	Rimuovere gli oggetti o cambiare la posizione della telecamera e/o del ricevitore.
Ricezione instabile del segnale	Il ricevitore e la telecamera sono troppo distanti.	Ridurre la distanza tra telecamera e ricevitore
	Il segnale è stato bloccato.	Rimuovere gli oggetti, soprattutto quelli metallici, o cambiare la posizione della telecamera e/o del ricevitore.
	Il segnale è disturbato.	Assicurarsi che non vi siano fonti di interferenza in prossimità della telecamera o del ricevitore, come router WLAN, apparecchiature elettriche, forni a microonde.
Immagine tremolante	Presenza di una sorgente luminosa intensa nel campo di rilevamento della telecamera	Spostare la telecamera
Immagine molto chiara	Sovrapposizione data dalla controluce	Modificare l'orientamento o la posizione della telecamera
I colori non sono reali, in particolare con luce artificiale	Il sensore della telecamera è impostato sulla luce naturale	Impostazione non possibile
I colori non sono reali, ad es. con le piante	Il sensore della telecamera è impostato sugli infrarossi (per la visualizzazione notturna). Questa impostazione comporta uno spostamento dello spettro cromatico	Impostazione non possibile

14. Portata radio

La portata della trasmissione radio dipende da diversi fattori. Teoricamente è possibile raggiungere fino a 100 metri, mentre negli edifici solo 20 metri.

Non è comunque possibile garantire la portata perché le condizioni locali del luogo di montaggio le possono influenzare negativamente.

La portata può essere influenzata negativamente dai seguenti fattori:

- o pareti e soffitti, in particolare in cemento armato o metallo.
- o Finestre a vetro doppio, caloriferi, specchi, superfici metalliche
- o Linee elettriche ed apparecchi elettrici (ad es. motori elettrici, forni a microonde)
- o Apparecchi che funzionano sulla stessa frequenza radio (ad es. un sistema WLAN)


15. Manutenzione e pulizia

- o Questi apparecchi sono esenti da manutenzione. Per questo motivo non devono mai essere aperti.
- o Controllare regolarmente la sicurezza tecnica ed il funzionamento.
- o Prima di pulirli, scollegarli dall'alimentazione elettrica.
- o Pulire l'esterno degli apparecchi con un panno morbido, appena inumidito o un pennello.

16. Accessori opzionali

- o Camera aggiuntiva VF-100K con accessori, Art. Nr. 27 213
- o A/V cavo di prolungamento, 3,5mm Stereo, 10m, Art. Nr. 27 234

17. Smaltimento

 Riciclare l'imballaggio e le batterie scariche o l'apparecchio al vostro CENTRO RECUPERO. Per altre informazioni rivolgersi a l'amministrazione comunale.

18. Dichiarazione di conformità

CE 0681

Con la presente, INDEXA GmbH, Paul-Böhringer-Str. 3, D - 74229 Oedheim, dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti di base e alle altre specifiche della direttiva 1995/5/EG. La dichiarazione di conformità del presente prodotto è reperibile sul sito www.indexa.de.

19. Garanzia

Su questo prodotto viene riconosciuta una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto.

La garanzia vale inoltre solo per difetti di materiale o fabbricazione.

In caso di utilizzo erraneo e / o inadeguato, se si applica forza eccessiva o in caso di interventi non svolti dall'assistenza, la garanzia decade.

Gli interventi in garanzia non prolungano il termine di garanzia e non avviano una nuova garanzia. Il termine di garanzia per i pezzi di ricambio presenti nell'apparecchio scade insieme alla garanzia dell'apparecchio.

Si prega di spedire gli apparecchi franco fabbrica. Non vengono accettate spedizioni in contrassegno. Le riparazioni possono essere effettuate solo se viene inviata una descrizione dettagliata dei guasti insieme all'apparecchio. L'apparecchio spedito deve essere imballato correttamente.

I diritti legali dell'utente non sono limitati da questa garanzia.

Indexa GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3
74229 Oedheim
Germania
Stato 2010/02/08